

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2019
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2019

RÚISIS RUSSIAN

GNÁTHLEIBHÉAL
ORDINARY LEVEL

DÉ LUAIN, 24 MEITHEAMH, Maidin, 9.30 go dtí 12.00
MONDAY 24 JUNE, Morning, 9.30 to 12.00

220 MARC
220 MARKS

STAMPA AN IONAIÐ
(Centre Stamp)

	MARC MARK
ROINN I (A) / SECTION I (A) 60 AISGHABHÁIL EOLAIS / INFORMATION RETRIEVAL	
ROINN I (B) / SECTION I (B) 40 MEASC AGUS MEAITSEÁIL / MIX AND MATCH	
ROINN I (C) / SECTION I (C) 20 STRUCHTÚRÚ DIOSCÚRSA / STRUCTURING DISCOURSE	
ROINN I (D) / SECTION I (D) 40 LÉIRTHUISCINT / COMPREHENSION	
ROINN II (A) / SECTION II (A) 30 FREAGRAÍ GEARRA / SHORT ANSWERS	
ROINN II (B) / SECTION II (B) 30 SCRÍBHNEOIREACHT LEANÚNACH / EXTENDED WRITING	
CLUASTUISCINT / LISTENING	
MARC IOMLÁN TOTAL MARK COMPREHENSION	

ROINN I (160 marc)

Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi **GACH** ceist.

A. AISGHABHÁIL EOLAIS (60 marc)

1. Léigh an sliocht seo a leanas faoi thurais i Moscó.

Freagair na ceisteanna i nGaeilge.
(30 marc)

Покатайтесь на экскурсионном двухъярусном автобусе! Посмотрите на Москву и получите массу удовольствия! Компания «Метеор» предлагает вам экскурсионные поездки по Москве на автобусах и велосипедах.

На двухэтажном автобусе можно проехать по двум маршрутам.

Маршрут N1 называется «Сердце Москвы» (название уже говорит само за себя), его продолжительность около 1 часа.

Маршрут N2 более продолжительный, около 2 часов, и называется «Душа Москвы». На этом маршруте вам предоставится возможность посетить Красную площадь, Кремль, Храм Василия Блаженного, Большой театр и Храм Христа Спасителя. Цена для взрослого на все эти маршруты — 1200 руб, а детский билет (7-13 лет) стоит 800 руб, причем можно выходить и пересаживаться на другой маршрут столько раз, сколько хочешь. Можно вообще где-то выйти и погулять, а потом продолжить поездку! Да, если едете семьей, то получите небольшие скидки от 200 до 600 руб.

Например, семье, где 2 взрослых +1 ребёнок билет будет стоить 3000 руб.

Ещё есть велосипедные маршруты, их тоже два: один - также небольшой протяженностью, а второй - более длинный маршрут. Если есть желание, сначала покатайтесь на автобусе, потом пересесть на велосипед, а после, к примеру, вновь продолжить путешествие на автобусе, то это будет ваш вариант.

На такой вариант (автобус+велосипед) цены следующие: взрослый — 1900 руб., детский — 1100 руб., если по семейному тарифу, например (2 взрослых +1 ребёнок), то на всех 4700 руб.

FREAGAIR i nGAELIGE mura gcuirtear a mhalairt in iúl.

1. Cén modh iompair atá in úsáid ar Bhealaí 1 agus 2?

SECTION I (160 marks)

Candidates should attempt **ALL** questions.

A. INFORMATION RETRIEVAL (60 marks)

1. Read the following text about tours in Moscow.

Answer the questions **in English**.
(30 marks)

Покатайтесь на экскурсионном двухъярусном автобусе! Посмотрите на Москву и получите массу удовольствия! Компания «Метеор» предлагает вам экскурсионные поездки по Москве на автобусах и велосипедах.

На двухэтажном автобусе можно проехать по двум маршрутам.

Маршрут N1 называется «Сердце Москвы» (название уже говорит само за себя), его продолжительность около 1 часа.

Маршрут N2 более продолжительный, около 2 часов, и называется «Душа Москвы». На этом маршруте вам предоставится возможность посетить Красную площадь, Кремль, Храм Василия Блаженного, Большой театр и Храм Христа Спасителя. Цена для взрослого на все эти маршруты — 1200 руб, а детский билет (7-13 лет) стоит 800 руб, причем можно выходить и пересаживаться на другой маршрут столько раз, сколько хочешь. Можно вообще где-то выйти и погулять, а потом продолжить поездку! Да, если едете семьей, то получите небольшие скидки от 200 до 600 руб.

Например, семье, где 2 взрослых +1 ребёнок билет будет стоить 3000 руб.

Ещё есть велосипедные маршруты, их тоже два: один - также небольшой протяженностью, а второй - более длинный маршрут. Если есть желание, сначала покатайтесь на автобусе, потом пересесть на велосипед, а после, к примеру, вновь продолжить путешествие на автобусе, то это будет ваш вариант.

На такой вариант (автобус+велосипед) цены следующие: взрослый — 1900 руб., детский — 1100 руб., если по семейному тарифу, например (2 взрослых +1 ребёнок), то на всех 4700 руб.

ANSWER IN ENGLISH unless indicated otherwise.

1. What means of transport is being used for Routes 1 and 2?

2. Cá fhad é Bealach 1?

2. How long is Route 1?

3. Tabhair **trí** shonra faoi na háiteanna ar féidir le duine cuairt a thabhairt orthu mar chuid den turas 2 uair an chloig.

3. Give **three** details about the places that one can visit as part of the 2-hour tour.

4. Cá mhéad a chosnaíonn ticéad do dhuine fásta?

4. How much does an adult ticket cost?

5. Tabhair **dhá** shonra faoin lacáiste atá ar fáil.

5. Give **two** details about the discount available.

6. Tá rogha mar mhalairt ar bhealach an bhus ar fáil. Tabhair **dhá** shonra.

6. There is an alternative option to the bus route available. Give **two** details.

7. Tabhair **dhá** shonra faoi na roghanna praghais.

7. Give **two** details about the price options.

Feasacht teanga (6 mharc)

Scríobh na frásaí/focail seo thíos i lámhscríbhneoireacht/sa scríbhneoireacht reatha.

Language awareness (6 marks)

Write out the following phrases/words in handwritten/cursive script.

Напишите прописью следующие фразы/слова.

Посмотрите на Москву

На двухэтажном автобусе

2. Léigh na mionfhógraí seo a leanas.
Freagair na ceisteanna i nGaeilge.
(30 marc)

2. Read the following small advertisements.
Answer the questions in English.
(30 marks)

Дом студента на проспекте Вернадского

Адрес	г. Москва, проспект Вернадского, дом 37 (вход в общежитие с улицы Кравченко)
Ответственное лицо	зам. начальника Управления общежитиями Чхартишвили Виктор Васильевич
Телефон	8 (499) 131-07-92
Факс	8 (499) 133-17-17

Проезд: станция метро «Проспект Вернадского», далее пешком.

1. Tabhair **trí** shonra faoin suíomh atá ag lóistín na mac léinn.

1. Give **three** details about the location of the student accommodation.

Студенческое общежитие на проспекте Вернадского находится в 3-х минутах ходьбы от станции метро «Проспект Вернадского», в нескольких минутах езды от университетской территории на Ленинских горах (одна станция метро).

На городской территории рядом с общежитием находится пешеходная парковая зона вокруг прудов. Имеются беговые и велосипедные дорожки. На территории, прилегающей к общежитию, организована крытая велосипедная стоянка.

В пятнадцати минутах ходьбы расположен торговый комплекс «Ашан-Капитолий».

2. Tabhair **dhá** shonra faoi na háiseanna atá sa cheantar.

2. Give **two** details about the amenities in the area.

В общежитии проживает около 1500 тысяч человек. В общежитии имеются 2-х, 3-х и 4-х – комнатные блоки. Блоки оснащены отдельными санузлами: ванная и туалетная комнаты. Имеются одно-, двух- и трёхместные комнаты. Каждый этаж оснащён кухней. Кухни укомплектованы тремя электрическими плитами, столами для приготовления пищи, раковинами.

Каждая комната, блочные коридоры, лифтовые холлы, общие коридоры, кухни и другие бытовые и технические помещения оборудованы пожарной сигнализацией. Здание оснащено системой видеонаблюдения. Имеется диспетчерский пункт автоматической пожарной станции, пункт видеонаблюдения

3. Tabhair **trí** shonra faoi na háiseanna atá ar fáil i lóistín na mac léinn.

3. Give **three** details about the facilities that are available in the student accommodation.

На 7 этаже функционирует библиотека с двумя читальными залами. Еще один читальный зал расположен на 20 этаже. На 9 и 10 этажах имеются спортивные залы.

В общежитии имеются условия для подключения и выхода в Интернет. Информация о порядке подключения и тарифах, а также контакты технической поддержки размещены на стендах, расположенных в лифтовых холлах на первом этаже общежития.

4. Cad atá lonnaithe ar an 7^ú hurlár i lóistín na mac léinn?

4. What is located on the 7th floor of the student accommodation?

Вход гостей на территорию общежития осуществляется через бюро пропусков, которое работает с 9:00 до 23:30.

На первом этаже общежития имеется:

- большая столовая;
- студенческий клуб, в котором студенты занимаются балльными и современными танцами, игрой на фортепиано и других музыкальных инструментах, вокалом, ставят спектакли;
- просторная площадка для занятий настольным теннисом;
- бесплатные гладильная и сушильная комнаты;
- камера хранения, куда проживающие могут сдать на хранение личные вещи (кроме крупногабаритной бытовой техники и личной мебели) при выезде на каникулы;
- магазин продуктов и товаров первой необходимости.

5. Tabhair **trí** shonra faoina bhfuil ar an gcéad urlár.

5. Give **three** details about what is on the first floor.

Feasacht Teanga (6 mharc)

Tógadh na frásaí aidiachtúla agus na frásaí ainmfhoclacha seo a leanas as an téacs.
Sa tábla taobh le gach frása léirigh an bhfuil sé san uatha nó san iolra:

Language awareness (6 marks)

The following adjective and noun phrases are taken from the text. In the table beside each phrase indicate whether it is singular or plural:

Roghnaigh ceann: uatha nó iolra Select one: singular or plural Определите для каждого примера: это единственное число или множественное число	
Sampla / Example / Пример: личные вещи iolra / plural / множественное число	
студенческое общежитие	
городская территория	
пешеходная зона	
торговый комплекс	
блочные коридоры	
первый этаж	

B. Measc agus Meaitseáil (40 marc)

Déan na rannóga seo a leanas a bheadh i siopa leabhar a mheaitseáil le teidil na leabhar a thugtar sa tábla thíos.

B. Mix and Match (40 marks)

Match the following sections in a book shop with the book titles provided in the table below.

Каталог товаров

1. Игрушки	Контурные карты 10-11 класс
2. Учебники/ Рабочие тетради	Пушкин А.С. «Пиковая дама»
3. Кулинария	Сутеев В.Г. «Я читаю сам!» Сказки для детей
4. Художественная литература	«Интернет дома» Справочник обывателя
5. Детская литература	Петров М.С. «Наполеон»
6. Современные технологии	Богина Ю.Н. «Я научу вас жить долго!» Как прожить не меньше 100 лет: советы легендарного врача
7. История	Хогина А.С. «Конструктор Lego» Интенсивный курс
8. Здоровье и спорт	Яровая М.С. «Как читать и понимать архитектуру» Интенсивный курс
9. Архитектура и дизайн	Хессайон Д.Г. «Все о цветах в вашем саду»
10. Дом и сад	Осина А.В. «Ужин за 20 минут»

C. Struchtúrú Dioscúrsa (20 marc)

Léigh trí na comhráití gearra seo a leanas agus cuir focail sna spásanna atá curtha ar fáil.

Roghnaigh do chuid freagraí as na liostaí thíos. Tá na focail go léir curtha ar fáil san fhoirm chuí.

C. Structuring discourse (20 marks)

Read through the following brief dialogues and insert words in the spaces provided.

Select your answers from the lists supplied below. All the words are provided in the appropriate form.

Focail in easnamh/ Missing words/ Пропущенные слова

кто	кем	где	где	каком
-----	-----	-----	-----	-------

Grúpa A / Group A

Катя: Вот фотография. Это наша семья. Это мой папа. Он инженер.

Подруга:он работает?

Катя: Он работает на заводе. А вот мама. Она работает в больнице врачом, это вы знаете.

Подруга: Да, это мне известно. А это.....?

Катя: Это мой брат.

Подруга: Аон работает?

Катя: Он не работает, он студент. Учится в университете. А это мои дедушка и бабушка.

Подруга: Они очень красивая пара.

Катя: Спасибо.

Подруга: А это кто?

Катя: Это моя подруга. Она начинающая актриса.

Подруга: А в..... театре она работает?

Катя: В Малом театре, если вам интересно, можете сходить на её выступление.

Подруга: Спасибо, обязательно схожу. А вы работаете или вы учитесь?

Катя: Я учусь в университете на пятом курсе. Скоро буду работать в школе, учителем русского языка и литературы.

сколько	чем	какие	какой	когда
---------	-----	-------	-------	-------

Grúpa B / Group B

Покупатель: Доброе утро.

Продавец: Приветствую вас. Цветочный магазин "Запах".могу помочь?

Покупатель: Я бы хотел заказать цветы для жены.

Продавец: цветы любит ваша жена?

Покупатель: У вас есть орхидеи?

Продавец: Да, наш лучший букет из орхидей — это композиция "Все для тебя". Хит продаж! Его создают квалифицированные флористы.

Покупатель:стоит букет?

Продавец: 3000 рублей с доставкой по городу.

Покупатель: Хорошо. Я рассчитаюсь наличными при получении.

Продавец: доставить букет?

Покупатель: Завтра к 9 утра.

Продавец: Хорошо. Пожалуйста,..... у вас адрес?

Покупатель: Улица Радужная, дом 7.

Продавец: Спасибо за заказ.

Покупатель: Спасибо, до свидания.

Продавец: До свидания.

D. Léirthuisicint (40 marc)

Léigh an téacs agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

1. Её зовут Татьяна. Она очень красива. У неё большие синие глаза, длинные волосы и восхитительная улыбка. Когда я иду с ней по улице, на неё все обращают внимание. Женщины смотрят с завистью, мужчины – с восхищением.

Молодые люди останавливаются, подходят к ней, предлагают ей тысячи мелких услуг: довести на машине до дома, донести сумку с продуктами, проводить на другую сторону улицы, починить зонтик, телевизор, магнитофон. В автобусе ей все уступают место. Она всем нравится, у неё много друзей. Коллеги на работе её уважают, начальство ценит. Молодые люди приглашают её в кино или в кафе, угостить мороженым.

2. Она умна и талантлива. Всё знает и всё помнит. Говорит на трёх языках. Играет на гитаре, поёт, любит поэзию, чувствует музыку, разбирается в живописи. Ходит на все выставки, концерты и кинофестивали.

Она очень везучая. Поднимает трубку телефона, набирает номер справочной службы – там никогда не занято. Подходит на остановку – такси уже ждёт. Если покупает лотерейный билет, обязательно выигрывает. Едет отдыхать к морю – ни одного дождливого дня. Один раз в жизни идёт на дискотеку и там знакомится с красивым мужчиной.

3. Она добрая, заботливая и внимательная. Её друг только подумает, а она уже говорит ему: «Что ты сидишь дома в такую прекрасную погоду? Пойди погуляй, сходи с друзьями в ресторан или на футбол».

Она приветливая, гостеприимная и скромная. Всегда умеет поддержать умный разговор. Прежде чем что-то сделать, она сначала думает и только потом принимает решение и делает.

4. Она молодая и стройная, жизнерадостная и весёлая, мечтательная и практичная. С ней никогда не скучно. Она любит только меня. Вот какая девушка мне нужна... Вы случайно не знаете такую?

1.(i) Tabhair **dhá** shonra faoin gcruth atá ar Tatyana.

1.(i) Give **two** details about Tatyana's appearance.

1.(ii) Nuair a fheiceann daoine ar an tsráid í conas a théann sé sin i bhfeidhm orthu?

1.(ii) How do people react when they see her on the street?

1.(iii) Cad iad na tairiscintí ar chabhair a fhaigheann sí? Tabhair **dhá** shonra.

1.(iii) What offers of help does she receive? Give **two** details.

1.(iv) Cad iad na cuirí a fhaigheann sí? Tabhair **dhá** shonra.

1.(iv) What invitations does she receive? Give **two** details.

2.(i) Cad a dhéanann Tatyana nuair a bhíonn am saor aici? Tabhair **ceithre** shonra.

2.(i) What does Tatyana do in her spare time? Give **four** details.

2.(ii) Cé mhéad teanga a labhraíonn Tatyana?

2.(ii) How many languages does Tatyana speak?

2.(iii) Tá an t-ádh dearg ar Tatyana. Tabhair **trí** shonra.

2.(iii) Tatyana is very lucky. Give **three** details.

3.(i) Conas a thaispeánann Tatyana gur duine lách dea-chroíoch í? Tabhair **dhá** shonra.

3.(i) How does Tatyana show that she is caring and thoughtful? Give **two** details.

3.(ii) Roghnaigh **trí** aidiacht as Roinn 3 a dhéanann cur síos ar phearsantacht Tatyana.

3.(ii) Choose **three** adjectives from Section 3 that describe Tatyana's personality.

ROINN II (60 MARC)

A. Freagraí gearra: léirthuisctint cultúir(30)

Scríobh 3-5 abairt ar **DHÁ** cheann de na topaicí seo a leanas i Rúisis **nó** i nGaeilge. Ba chóir go mbeadh **trí** shonra fhíorasacha i ngach freagra. Bronntar marcanna ar ábharthacht na bhfreagraí agus ar leanúnachas sa téacs.

Breac síos teidil na n-aistí le cur in iúl céard iad na haistí atá á scríobh agat.

SECTION II (60 MARKS)

A. Short answers: cultural awareness (30)

Write 3-5 sentences on **TWO** of the following topics in Russian **or** English. Each answer should contain **three** factual details. Marks are awarded for relevant content and textual coherence.

Indicate which essays you are writing by supplying the essay titles.

1. Am Siamsaíochta i gCónaidhm na Rúise	1. Досуг в Российской Федерации	1. Leisure time in the Russian Federation
2. Tithíocht i gCónaidhm na Rúise	2. Жильё в Российской Федерации	2. Housing in the Russian Federation
3. Cúrsaí Iompair i gCónaidhm na Rúise	3. Транспорт в Российской Федерации	3. Transport in the Russian Federation
4. An Aimsir i gCónaidhm na Rúise	4. Погода в Российской Федерации	4. Weather in the Russian Federation
5. Féiltí i gCónaidhm na Rúise	5. Праздники в Российской Федерации	5. Festivals in the Russian Federation

1. _____

2. _____

**B. Scríbhneoireacht Leanúnach
(30 marc)**

Scríobh 6-10 n-abairt ar cheann **AMHÁIN** de na topaicí seo a leanas i **RÚISIS**.

B. Extended Writing (30 marks)

Write 6-10 sentences on **ONE** of the following topics **IN RUSSIAN**.

1. Laethanta saoire na Nollag • Conas a chaitheann tú laethanta saoire na Nollag? • Cé leis a gcaitheann tú laethanta saoire na Nollag? • Cad é an chuid de laethanta saoire na Nollag is fearr leat? • Conas a chaitheann tú Lá Nollag?	1. Зимние каникулы • Как вы проводите зимние каникулы? • С кем вы проводите зимние каникулы? • Что вы больше всего любите делать во время зимних каникул? • Как вы празднуете Рождество?	1. Christmas holidays • How do you spend your Christmas holidays? • With whom do you spend your Christmas holidays? • What is your favourite part of the Christmas holidays? • How do you spend Christmas Day?
1. Litir Tá do chara pinn ag teacht ar cuairt chugat den chéad uair. Scríobh litir chuige/chuici. Sa litir déan cur síos ar: • do theach • an ceantar ina bhfuil tú i do chónaí • gníomhaíochtaí atá ar fáil i do cheantar • na pleananna atá agat don chuairt.	2. Письмо Ваш друг по переписке впервые приезжает к вам в гости. Напишите ему/ей письмо. В письме опишите: • ваш дом • район где вы живёте • какие секции/кружки есть в вашем районе. • какие у вас планы на этот визит.	2. Letter Your pen pal is coming to visit you for the first time. Write a letter to him / her In your letter describe: • your home • the area where you live • activities that are available in your area • what plans you have for the visit.
3. Mo phost páirtaimseartha • Cá bhfuil tú ag obair? • Cén pá a fhaigheann tú? • Cad iad na huairanta oibre atá agat? • Cad is maith leat a dhéanamh leis an airgead?	3. Моя работа • Где вы работаете? • Сколько вы зарабатываете? • В какие часы вы работаете? • На что вы тратите заработанные деньги.	3. My part-time job • Where do you work? • How much do you get paid? • What are your working hours? • What do you like to do with your money?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Do not write on this page

Leaving Certificate – Higher Level

Russian

Monday 24 June

Morning 9:30 – 12:00